

This question paper contains 4+1 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 6220

Unique Paper Code : 209201

E

Name of the Paper : Essay and Translation

Name of the Course : B.A. (Hons.) Persian

Semester : II

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : Unless otherwise required in a question, answers should be written either in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

1. Write an essay in Persian on any one of the following topics :

20

مقاله ای بر یکی از موضوعات زیر به زبان فارسی بنویسید :

(۱) دبستان من

(۲) شهر دہلی

(۳) مراکز فارسی در ہند

(۴) جشن دیوالی

P.T.O.

2. Translate any two of the following passages into Urdu or Hindi or English :

20

از متون زیر فقط دو را بزبان اردو یا ہندی یا انگلیسی ترجمہ کنید :

(A)

زبان فارسی یکی از زبان های مهم ایرانی است که مردم کشورهای ایران، افغانستان، تاجیکستان و در بعضی کشورهای دیگر به آن صحبت می کنند۔ فارسی، زبان دوم جهان اسلام است۔ همچنین ادبیات فارسی دارای ارزش و اهمیت زیادی است و به این دلیل، بسیاری از دانشجویان در کشورهای مختلف به آموزش زبان و ادبیات فارسی علاقه مندند۔ در مراکز فرهنگی ایران، دوره های تحصیلی تا درجه دکتری، و کلاس های کوتاه مدت در رشته ی زبان و ادبیات فارسی تشکیل می شود۔ علاقه مندان به ادامه ی تحصیل در این رشته با شرکت در کلاس های کوتاه مدت می توانند با سفارت جمهوری اسلامی ایران در کشور خود تماس بگیرند۔

(B)

مینو بیمار شده بود۔ گلوش دردی کرد و نتوانست به کلاس برود۔ بعد از ظهر، به بیمارستان میلاد رفت۔ بیمارستان میلاد یکی از جدیدترین بیمارستان های تهران است که در جنوب بزرگراه همت قرار دارد۔ پارک جدید و زیبای گفتگو و برج میلاد، یا بلندترین برج ایران که چهار صد و سی و پنج متر ارتفاع دارد نزدیک این بیمارستان واقعند۔ موقعی که مینو به اتاق منشی رسید چند نفر نشسته بودند۔ کی بعد، خانم

منشی مینورا صدا کرد و او وارد اتاق دکتر شد۔ دکتر نسخه ای برای مینو نوشت و گفت باید غذای گرم بخورد و استراحت کند تا زود خوب شود۔

(C)

شهر همدان که اولین پایتخت ایران در دو هزار و هفتصد سال قبل بود ۳۳۴ کیلومتر با تهران فاصله دارد۔ آثار تاریخی و جاهای دیدنی همدانی معروفند۔ این آثار، تاریخ ایران در گذشته های دور و نزدیک را نشان می دهدن۔ گنج نامه، محلی نزدیک همدان، دو کتیبه ی تاریخی دارد۔ آرامگاه ابن سینا که از دانشمندان بزرگ ایران است۔ همچنین آرامگاه بابا طاهر که شاعر معروفی است، در مرکز شهر واقعند۔ غار علی صدر، بزرگترین غار آبی جهان، در فاصله ی هفتاد و پنج کیلومتری این شهر است۔ از جاهای دیدنی دیگر، محلی به نام لاله جین است که حدود سی کیلومتر با همدان فاصله دارد۔ شغل و هنر مردم لاله جین ساختن سرامیک است۔

3. Translate the following sentences into Persian :

20

جملات زیر را از زبان انگلیسی به زبان فارسی ترجمه کنید :

- (1) Do you have any pen ?
- (2) I have two pens.
- (3) I have read this story book.

P.T.O.

- (4) He does not speak Persian.
- (5) Ahmad killed a snake.
- (6) It is raining today.
- (7) Sunday is a holiday.
- (8) Players are in the ground.
- (9) Where are you going ?
- (10) My father will come tomorrow.
- (11) The teacher asked a question to the students.
- (12) What did they eat ?
- (13) What are you writing ?
- (14) I am writing a letter to my friend.
- (15) I will buy a book of poems.
- (16) Go to school daily.
- (17) You must read newspapers.
- (18) Don't tell a lie.
- (19) You should write an essay.
- (20) We have seen the Taj Mahal.

4. Conjugate present perfect tense using any *one* of the following infinitives :

10

یکی از مصادر زیر در زمان "ماضی قریب" گردان کنید :

(۱) خندیدن

(۲) آمدن

(۳) گفتن

(۴) بختن

5. Give English equivalents of the following words :

5

از واژه‌های زیر متبادل انگلیسی بنویسید :

(۱) مدیر

(۲) دولت

(۳) هندی

(۴) ناتمام

(۵) خانواده